

Nähanleitung/Sewing instruction

By OkiStyle

Zeichenerklärung/ Key Symbols

Stb (- - - - -) - Stoffbruch, HM – Hintere Mitte, VM – Vordere Mitte, VT- Vorderteil, RT- Rückenteil

FL(→): Fadenlauf

Dreieck: Ende oder Anfang des Reißverschlusses

Punkt: Knopf

Scherenzeichen: Ausschnitt der Schnittteile, z.B Schlitzöffnung oder für Patchwork

Buchstaben: Markierungsbuchstaben, die beim Nähen aufeinander gelegt werden

.....
Fold (- - - - -) - fabric fold, CB – central back, CF – central front,

Str.Gr(→): straight grain

Triangle: end or begin of zip

Point: button

Symbol scissors: slash, For example: slit or patchwork

Letter and snaps: matchpoints

Wie kann ich die PDF-Schnitte ausdrucken? How can I print the PDF patterns?

- Zuerst speichern Sie die PDF-Datei ab. Der Schnitt ist schon auf A4-Druckpapier gekachelt und druckfertig. (Wenn Sie den Schnitt plotten lassen möchten, kontaktieren Sie mich. So können Sie einen Schnittmusterbogen auf A0 Papierformat als PDF bekommen. Um die Datei zu öffnen und auf beliebigen A- Papierformat zu drucken, benötigen Sie das kostenlose Leseprogramm Adobe Reader ab Version 10).
- First, you save the PDF file on your computer. The pattern is already sliced on size A4 and ready to print. (If you want to plot the pattern, please contact me. So you can get your pattern on A0-size also as PDF file. To open the file and print on any A- paper format, you will need the reading program Adobe Reader Version 10 or 11)
- Auf dem Schnittmusterbogen ist ein 10cm x10cm Viereck. Bitte drucken Sie zuerst das erste Blatt mit dem Viereck aus und messen Sie die Länge und Breite, um Ihre Druckereinstellung zu prüfen. Weicht die Größe ab, stellen sie die Skalierung 1:1 bzw. 100%. (Bei Adobe Reader ab Version 10 wählen Sie die Einstellung unter Optionen die "tatsächliche Größe").
- On the first page is a 10cm x10cm square. Please print out the first sheet with the square and measure the length to check your printer setup. If the size is different, please make the scale 1:1 or 100%.
- Die Druckblätter sind durch ihren Zeilen-und Spaltennummern(Buchstabe und Nummer)

fortlaufend nummeriert. Legen Sie sich nun anhand der Zeilen- und Spaltennummerierung die einzelnen Seiten zurecht. Achten Sie darauf, dass die Schnittmarken aufeinanderliegen. Jetzt können Sie die Blätter Reihe für Reihe zusammenkleben, dabei schneiden Sie immer nur den linken Rand zurecht, damit rechts einen Überhang für den Kleber bleibt.

- The print sheets are sequentially numbered by their row and column (letter and numbers, i.e. A1,A2...B1,B2....). Cut or fold one of the sides and match the edge to it's corresponding side. Trace the pattern pieces from the pattern sheet and find your size following the lines.
- Einfache Schnittteile sind nicht im Schnittmusterbogen gezeichnet. Diese Teile werden dann unter Schnittteile mit entsprechenden Maßen angegeben.
- Simple pattern parts are not drawn on the pattern sheet. These parts are listed in cutting out with their dimensions.

Stoff/ Fabric

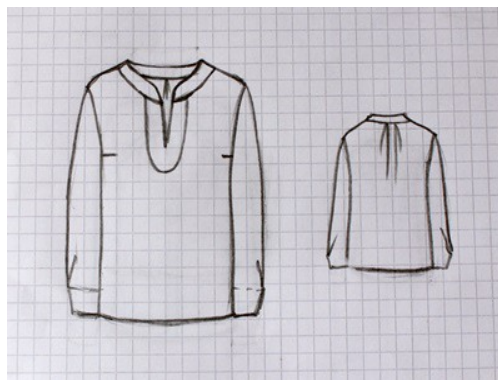
- Stoffverbrauchsangabe und Zuschneideplan richten sich nach dem Originalstoff des Modells. Mehr Stoff ist erforderlich, wenn Sie großgemustertes, kariertes, breit gestreiftes oder ein Material mit Strich verwenden (z.B. Samt). Dazu gehört auch, wenn Sie entgegen der Zuschneideempfehlung arbeiten, wie z.B. in Querschnitt.
- The fabric requirements and cutting recommendation are based on the fabric used for the original designs. This amount will change if you use fabric of a different width, with pattern repeat, or striped (plaid) fabric. This also includes when you are working against the cutting recommendation.
- Stoffe aus Baumwolle und Leinen unbedingt vorwaschen, da sie bei dem ersten Waschen einlaufen. Bitte kaufen Sie in diesem Fall immer 10% mehr Stoff als angegeben!
- Cotton and linen fabrics require a prewash, because they shrink usually at the first washing. In this case it is also necessary to buy 10% more material than needed.

Maßtabelle/ Size charts (in cm)

DE	34	36	38	40	42	44	46	48
UK	6	8	10	12	14	16	18	20
International	XS	S	M	M-L	L	XL	XXL	XXXL
Brustumfang/ Bust	78-81	82-85	86-89	90-93	94-97	98-102	103-107	108-111
Taillenumfang/ Waist	63-65	66-69	70-73	74-77	78-81	82-85	86-90	91-95
Hüftumfang/ Hip	88-91	92-95	96-98	99-101	102-104	105-108	109-112	113-116

Bluse/ Blouse „ULANBATOR“

Drei-Größen-Schnitt/ Three-Size-Pattern



✓ Schnittteile/ Pattern pieces:

005. Vorderteil – 1x im Stoffbruch	Front piece – 1x on a fold
006. Rückenteil - 1x im Stoffbruch	Back piece– 1x on a fold
007. Schnitz- 2x im Stoffbruch	Slit – 2x on a fold
008. VT Halsausschnitt – 4x	Front neckline – 4x
009. RT Halsausschnitt – 2x im Stoffbruch	Back neckline – 2x on a fold
010. Ärmel- 2x	Sleeve - 2x

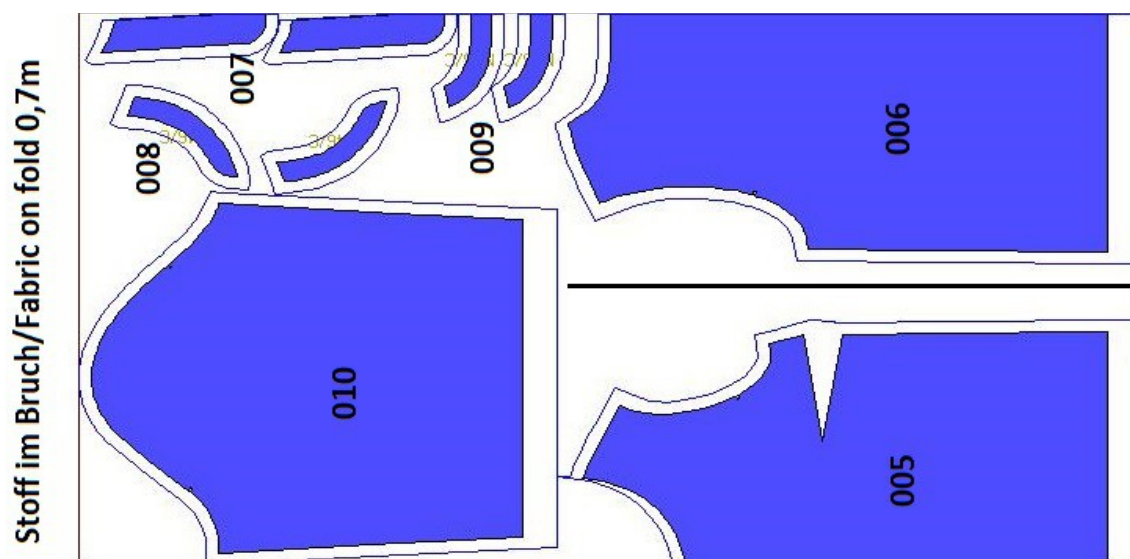
✓ Nahtzugabe/ Seam allowance:

Schnittteile enthalten keine Nahtzugaben! Ich empfehle: 1-1,5cm für Nähte, 4cm für dem Saum

Pattern pieces do not include seam allowance! I recommend: 1-1,5cm for seam and 4cm for hem

✓ Zuschneideplan/ Cutting recommendation:

Size.34-46



✓ **Sie brauchen/ You need:**

- Stoff /Fabric: Size.34-46: 1,30m
- Vlieseline für Halsausschnitte/ Vlieseline for the neckline

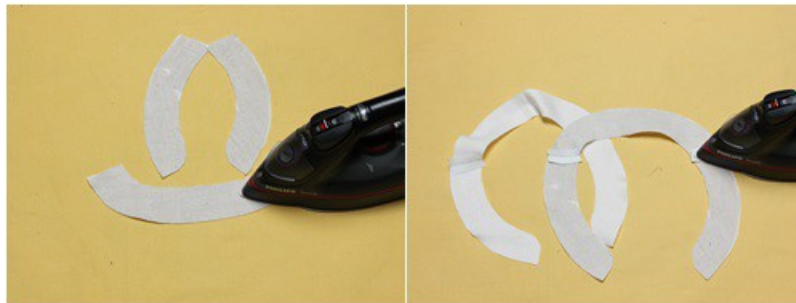
Stoffempfehlung/ Recommended fabrics: leicht bis mittelschwere Baumwolle, Seide, Viskose, Baumwollmischung/ light -middleweight cotton, silk, viscose, cottonmix

Originalstoff/Original fabric: Baumwolle/Cotton

✓ **Verarbeitung/ Sewing:**

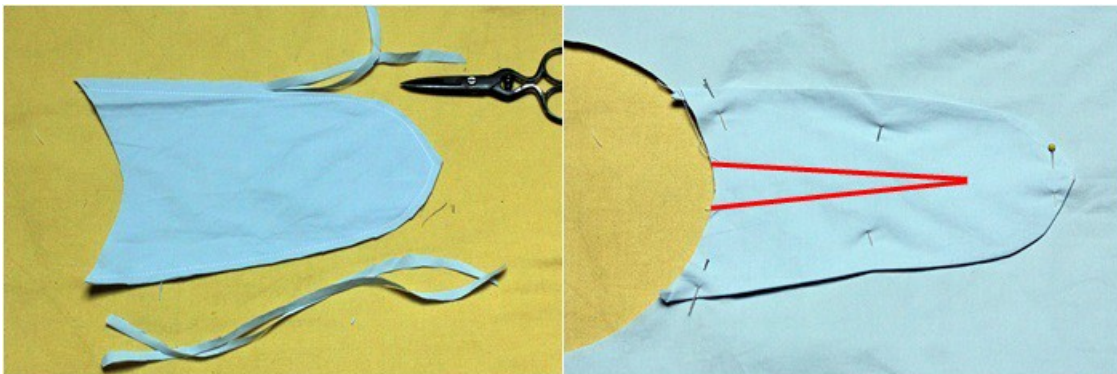
Step1: Kragen Vorbereitung/ Preparation collar

- Einlage für die Kragen (nur äußere Kragenteile) ausschneiden und links aufbügeln. Kragenteile rechts auf rechts legen und die Schulternähte schließen. Die Nahtzugabe auseinander bügeln/Cut out interfacings for the collar (only outer collar part) and iron to the wrongside. Stitch the shoulder seams, right sides together and press seamallowances open.

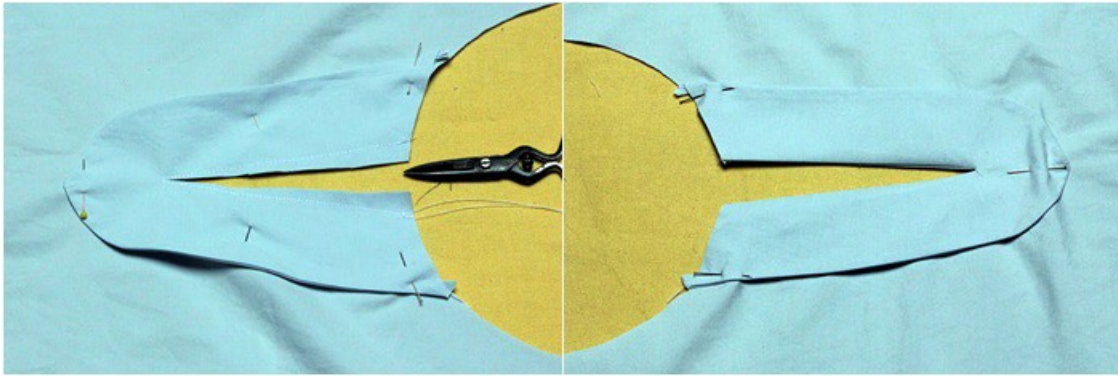


Step2: Schlitz/ Slit

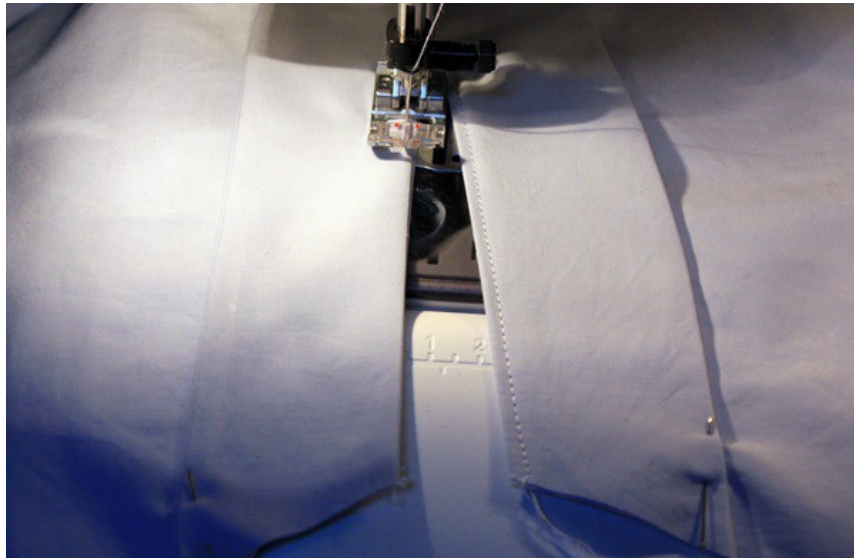
- Beide Schlitzte rechts auf rechts legen und die Außennaht steppen. Die Nahtzugabe zurückschneiden und an der Rundung einkerben. Schlitz wenden und gut in Form bügeln. Schlitz links auf das Vorderteil positionieren und stecken. Entlang der Schlitzöffnung steppen/ Pin slits , right sides together, and stitch the outer seam. Trim and notch seamallowance. Turn slits right side out and iron in form. Pin the slit in place on wrong side of front piece. Stitch along the slit opening.



- Den Schlitz bis zur Nahtspitze einschneiden. Dabei die Naht nicht verletzen. Schlitz rechts wenden und in Form stecken/Cut the slit until the seam peak , take care that you dont cut the seam over! Turn slit right, press and pin in form.



- Schlitzöffnung schmalkantig absteppen/ stitch the slit opening close to the edge.

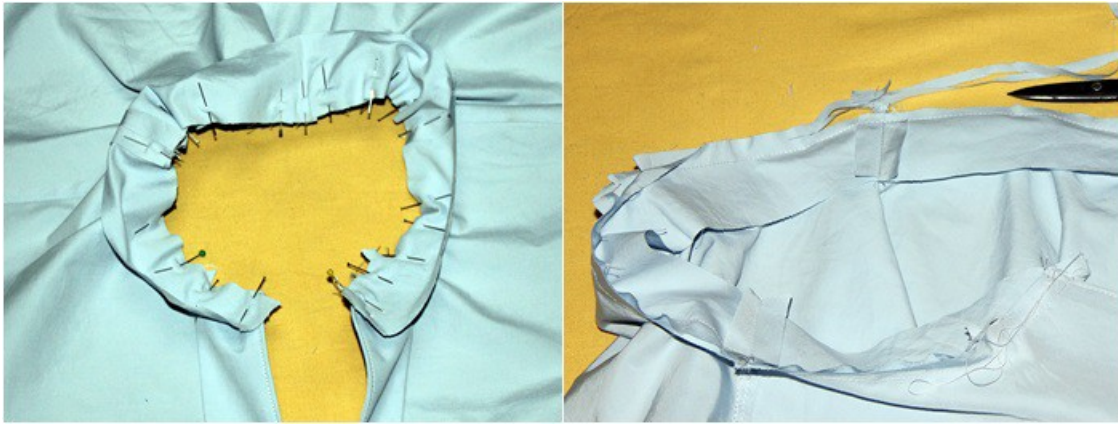


Step3: Kragen/ collar sewing

- Vorder-und Rückenteile rechts auf rechts legen und Schulternähte schließen. Die Nähte versäubern und zu Rückenteil hin bügeln/ Stitch shoulder seams, right sides together. Neaten the seamallowance together and iron to the back piece.



- Den äußeren Kragen von rechts an den Halsausschnitt legen, stecken und steppen. Dabei müssen die Schulternähte aufeinander legen und die Mehrweite des rückwärtigen Halsausschnittes am Rückenmitte in kleiner Kellerfalte legen. Es ist die Mehrweite des Rückenbreite, also für den Passform gedacht. Diese Mehrweite kann man als Falte verarbeiten oder für den Kragen passend gleichmäßig einhalten. Nahtzugabe zurückschneiden/ Pin outer collar piece from right side to neck edge, with laying the fullness of back neckline in small pleats, and stitch the seam. Trim the seamallowance.



- Nahtzugabe einkerben und zu Kragen hin bügeln. Äußere und innere Kragenteile rechts auf rechts legen und die äußere Nahtlinie heften und steppen. Nahtzugabe zurückschneiden./Notch seam allowance and iron on to collar. Lay inside collar piece right sides together with attached outside collarpiece and pin in place. Stitch across front ends of collar and along upper edge. Trim seamallowance.



- Kragen wenden und gut in Form bügeln. Die Nahtzugabe der inneren Kragen einschlagen und etwas über die Ansatznaht stecken und heften./Turn collar right side out and iron in form. Turn the raw edge of the inside collar under and pin it little bit over the attachment seam. Baste.

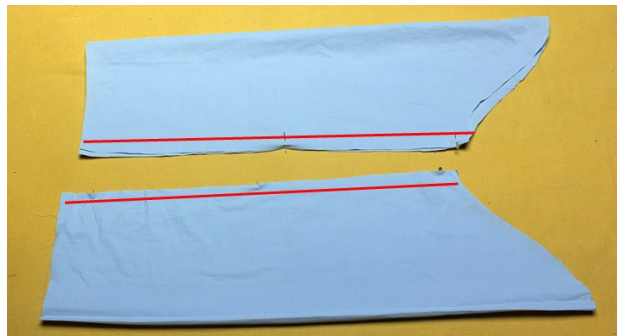


- Von rechte Seite in der Nahtrille steppen/ Stitch on the right side in the attachmentseam groove.



Step5: Ärmel/Sleeve

- Abnäher steppen. Seitennähte des Oberteils schließen und die Nahtzugabe versäubern. Die Unterarmnaht der Ärmel rechts auf rechts richten, stecken und steppen. Nahtzugabe versäubern/Stitch the darts. Stitch side seams, right sides together. Neaten together. Stitch the lower sleeve seams, right sides together and neaten together.

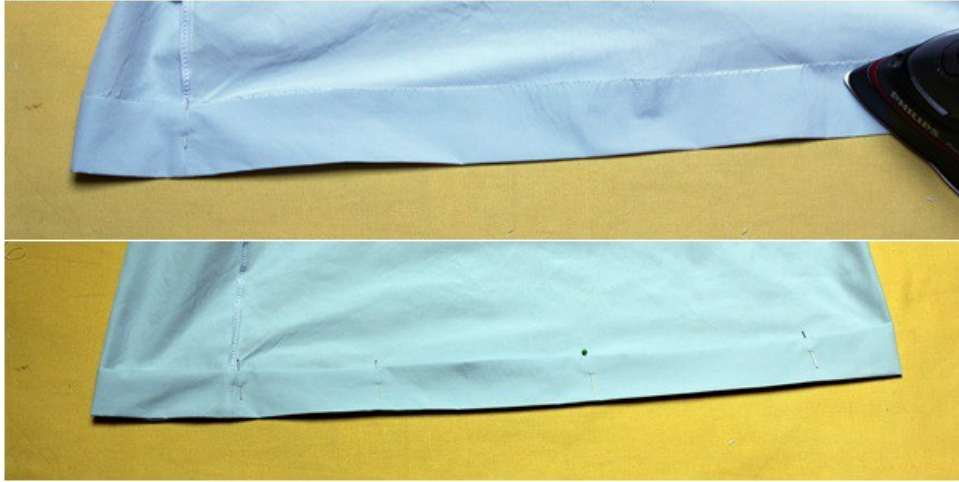


- Den Ärmel rechts auf rechts in das Armloch legen und ihn an allen markierten Punkten feststecken, dabei die Mehrweite einhalten. Steppen und versäubern/Pin the sleeves in armholes, right sides facing and the all marks matching, with gathering the fullness on the cap and baste. Stitch and neaten seam allowances together.

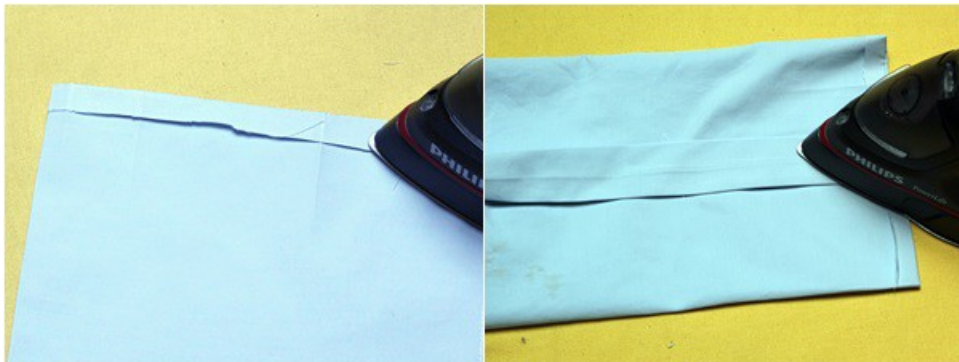


Step6: Saum/Hem

- Die Saumnahtzugabe nach links umschlagen und bügeln. Den Saum einschlagen, feststecken und dann knapp an der Faltkante steppen/Press seamallowance to inside and iron. Fold the hemallowance to inside and topstitch close to the edge.



- Die Nahtzugabe der Ärmel nach links falten und bügeln. Die Falten Ärmel nähen und in Form bügeln/ Turn the seamallowance to inside and iron it. Sew the pleats on sleeves and iron in form.



- Saumzugabe der Ärmel falten und schmalkantig steppen/ Turn the hemallowance to inside and topstitch close to the edge.



- Fertig! ein gutes Gelingen beim Nähen!/Finish, good luck for sewing it! :-)